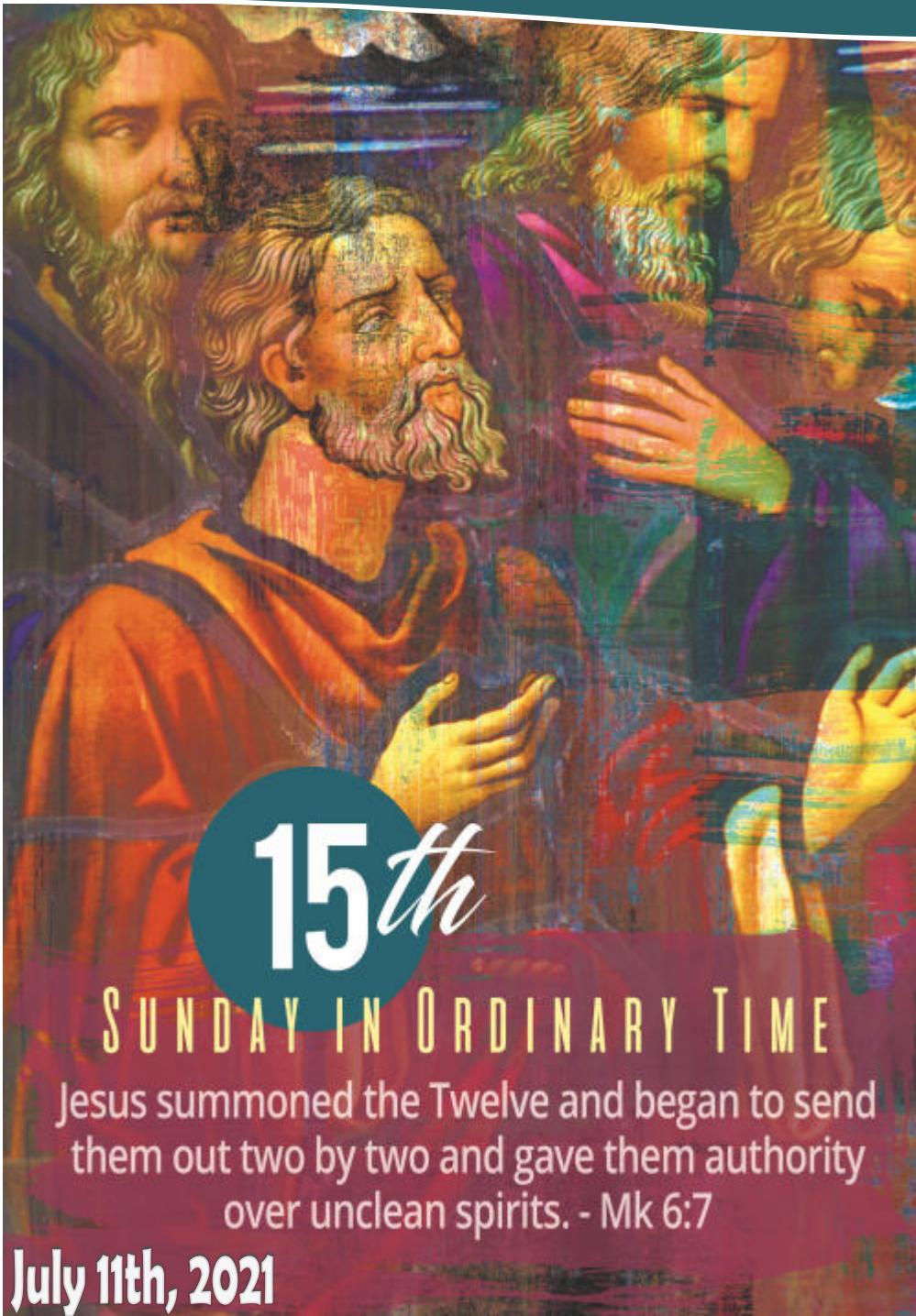


Saint William Parish



July 11th, 2021

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday 8 AM

Wednesday 7 PM

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración del Santísimo Sacramento

Adoracion del Santisimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



The theme of the proclamation of the word of God, not always in favorable conditions, is coming back again. In 800 BC, the prophet Amos, who prophesized in the name of God, Yahweh, appears a "persona non grata" in the Kingdom of Israel, because he reveals the disfavorable things to King Jeroboam II, who governed that time. In the Gospel, Jesus is sending his disciples giving them instructions how to proclaim the word of God in the world. First of all, they should go two by two to support each other.

But they have to be conscience that the environment very often will be not on their side. This is why, they have to keep peace of mind, to be poor trusting in God; not complaining, but listen to the people to whom they go. When the people do not receive them, they should not curse them, although "leave there and shake the dust off your feet in testimony against them", and later on go to other houses with the same mission. "So they went off and preached repentance. The twelve drove out many demons, and they anointed with oil many who were sick and cured them". As we can see, the disciples followed the instruction of their Master and were effective in their work, because of their poverty and simplicity which was allowed through the working of the Holy Spirit. This is exactly what Jesus asks them to do giving them power over evil spirits. In his letter to the Ephesians, St. Paul praises their great trust to God speaking about their election in Jesus Christ by God and their vocation to be holy without blemish before Him. It appears the Christians of Ephesus already drew from the source of salvation, found in Jesus, which the apostles proclaimed from the beginning of their mission, and this was the final result. Now, they could draw from the source of salvation becoming the adopted children of God. In Christ they receive the forgiveness of transgressions, gaining the knowledge and wisdom to understand the mysteries of God, of which they started to be heirs. There is a stake to our salvation.

Fr. Ryszard Groń



Our parish and you, our parishioners have come through a challenging year. We are most thankful to God for keeping us and our parish alive and healthy. In Thanksgiving to God and in commemoration, our parish is partnering with Universal Church Solutions to create a photo directory, consisting of all our ministries, schools, and parishioners.

We encourage all parishioners to take a flyer and consider scheduling a photo session; your initial 8X10 photo is free and you will also receive a free parish directory.

Our next round of photo sessions will be on Wednesday July 21st and Thursday July 22nd. Please stop by the St. Michael Room for more information"



Dziś znów powraca temat głoszenia Słowa Bożego wbrew oporowi, jakiego się doznaje w tzw. świecie. Najpierw prorok Amos, który działa w imieniu Boga Jahwe, okazuje się personą non grata w północnym Królestwie Izraela, w VIII w. przed Chr., bo mówi rzeczy nieprzychylne tamtejszemu królowi Jeroboamowi II. W Ewangelii Jezus posyła swoich uczniów instruując ich, jak mają nauczać w zależności od sytuacji. Mają iść parami, by się wzajemnie wspierać. Jednak muszą mieć świadomość, że często będzie to środowisko im nieprzychylne, dlatego mają zachować

spokój ducha, być ubogimi pokładając ufność w Bogu; nie narzekać, ale słuchać ludzi, do których idą. Gdy nie zostaną przyjęci, nie złorzeczyć, choć „strzepnąć proch ze swoich nóg, na świadectwo dla nich”, a następnie pójść dalej, do następnych domów. „Oni wyszli i wzywali do nawracania się. Wyrzucali też wiele złych duchów, a wielu chorych namaszczali olejem i uzdrawiali”. Widać, kiedy uczniowie dostosowali się do wskazówek Jezusa, zaczęli być skuteczni, ponieważ w swoim ubóstwie i prostocie, pozwolili działać w sobie Duchowi Jezusa. To jest dokładnie to, co Mistrz im przykazał, dając im władze nad duchami nieczystymi. Św. Paweł w liście do Efezjan pochwala ich wielkie zawierzenie Bogu, mówiąc o ich wybraniu w Chrystusie przez Boga i powołaniu, aby byli świętymi i nieskalani przed Jego obliczem. Okazuje się, że korzystali oni z tych wszystkich darów, które Jezus przekazał apostołom na początku ich misji, i przyjęli Jego naukę. Teraz mogli czerpać z owoców zbawienia stając się przybranym dziećmi Bożymi. W Chrystusie mogli dostąpić odpuszczenia ich występków, dostępując wszelkiej mądrości i zrozumienia mistriów Bożych, którymi stali się dziedzicami. Oto stawka naszego zawierzenia Bogu.



Fr. Ryszard Groń

Nasza parafia i wy, nasi parafianie przeszliśmy przez trudny rok. Jesteśmy bardzo wdzięczni Bogu za utrzymanie nas i naszej parafii przy życiu i zdrowiu. W Dziękczynieniu Bogu i na pamiątkę nasza parafia współpracuje z Universal Church Solutions w celu stworzenia katalogu zdjęć, składa się ze wszystkich naszych Grup Parafialnych, Szkół i Parafian.

Zachęcamy wszystkich parafian do wzięcia ulotki i rozważenia umówienia się na sesję zdjęciową; Twoje początkowe zdjęcie 8x10 jest bezpłatne, otrzymasz również bezpłatny katalog parafii.

Nasza kolejna runda sesji zdjęciowych odbędzie się w środę 21 lipca i czwartek 22 lipca. Zatrzymaj się w sali św. Michała, aby uzyskać więcej informacji.



Nuevamente se repite el tema que las condiciones para anunciar la Palabra de Dios, no siempre son favorables. En el año 800 a. C., el profeta Amós, que profetizó en el nombre de Dios, Yahweh, es una "persona non grata" en el Reino de Israel, porque revela cosas desfavorables al rey Jeroboam II, que gobernó ese tiempo. En el Evangelio, Jesús envía a sus discípulos dándoles instrucciones de cómo proclamar la palabra de Dios en el mundo. En primer lugar, deben ir de dos en dos para apoyarse mutuamente. Pero tienen que estar conscientes de que frecuentemente el mundo no estará de su parte. Por eso, tienen que mantenerse tranquilos, ser pobres, confiando en que Dios proveerá; no quejarse, sino escuchar a los que van. Cuando el pueblo no los recibe, no deben maldecirlos, si no que cuando "salgan de allí, sacudan el polvo de sus pies en testimonio contra ellos", y después vayan a otras casas con la misma misión. "Así que se fueron y predicaron el arrepentimiento. Los doce expulsaron a muchos demonios y ungieron con aceite a muchos que estaban enfermos y los curaron". Como podemos ver, los discípulos siguieron las instrucciones de su Maestro y fueron eficaces en su obra, debido a su pobreza y sencillez que recibieron del Espíritu Santo. Esto es precisamente lo que Jesús les pidió que hicieran cuando les dio poder sobre los malos espíritus. En su carta a los Efesios, San Pablo alaba su gran confianza en Dios, cuando habla sobre su elección en Jesucristo por Dios y su vocación de ser santos sin mancha ante Él. Parece que los cristianos de Efeso ya extraían de la fuente de salvación, que es Jesús, a quien los apóstoles proclamaban desde el comienzo de su misión y este fue el resultado final. Ahora, podían extraer de la fuente de salvación para llegar a ser los hijos adoptados de Dios. En Cristo reciben el perdón de las transgresiones, obteniendo el conocimiento y la sabiduría para entender los misterios de Dios, de los cuales comenzaron a ser herederos. Y este es el premio: nuestra salvación.

Fr. Ryszard Groń



Nuestra parroquia y ustedes, nuestros feligreses hemos pasado por un año muy difícil. Estamos muy agradecidos a Dios por mantenernos a todos vivos y saludables. En Acción de Gracias a Dios y en conmemoración, nuestra parroquia y la compañía Soluciones Para la Iglesia Universal crearán un directorio de fotos, que incluirá todos nuestros ministerios, escuelas y feligreses.

Invitamos a todos los feligreses a llevar un volante y le pedimos que consideren registrarse para una sesión de fotos. Su foto inicial 8X10 es gratuita; también recibirá un directorio parroquial gratuito.

Nuestra próxima sesión de fotos será el miércoles 21 de julio y el jueves 22 de julio. Pueden pasar hoy por la sala San Miguel para obtener más información

St. Joseph, Pray for us!



Last week, over the weekend, we raised \$ 3,864 during a special second collection for the Altar of St. Joseph. Thank you all for your gift for this purpose, thanks to which we will be able to order a sculpted figure of St. Joseph. This figure costs \$ 7,000; so we are still a little bit short. We appreciate any additional donation. May God bless you,

Pastor, Ryszard Gron

W zeszłym tygodniu, w weekend, podczas specjalnej drugiej kolekty na Ołtarz Św. Józefa zebralismy \$3,864. Dziękuję wszystkim za wasz dar na ten cel, dzięki któremu będziemy mogli zamówić rzeźbioną figurę Św. Józefa. Figura ta kosztuje \$7,000; więc jeszcze nam trochę brakuje. Będziemy wdzięczni za każdy dodatkowy datek. Bóg zapłaci za wasze ofiary.

Ks. Proboszcz, Ryszard Gron

La semana pasada, durante el fin de semana, hemos recaudado en la colecta especial \$ 3,864 para el Altar de San José. Gracias a todos por su donación a este fin, gracias al cual podremos comprar una figura tallada de St. José. En conjunto ella va a costarnos \$ 7,000; así que todavía nos falta un poco. Agradecemos cualquier donación adicional. Que Dios les pagará por su corazón.

Pastor, Ryszard Gron



From Deacon Ed:

Can't sleep? Don't count sheep;
talk to the Shepherd.

New Parishioners-welcome to our Parish:

Marilyn Cortes & Justiniano Galloza

Please Pray For Our Deceased Members:

† Zbigniew Kudla, † Franciszek Kowalczyk,
† Marie Kozial

Please pray for all our sick parishioners,
family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Kathleen Sonzero, Dan Ziga.

Our Adoration Chapel is now open 24/7. Please use your electronic card to enter. Cards are available for purchase at the Rectory during regular hours.



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection July 4.....\$ 6,216

St. Joseph Altar\$ 3,864

Thank You for Your Generosity!

Please remember St. William Parish in Your Will.



DECEMBER 8, 2020 — DECEMBER 8, 2021



MASS SCHEDULE

Sunday - July 11

7:30am † Juan Ponce De Leon

† Tom Bacci

9:00am Mass in Polish

† Konrad Andrejczuk

† Antoni Dudziak

† Kazimiera Żukowska – 12 miesięcy po śmierci

† Za Dusze w Czyścu Cierpiące

S.I. O Bożą Opiekę dla Piotra i Moniki

10:30am Mass in Spanish

† Jose Delgado

+ Ana Maria Camacho

12:00pm † Storto Family

† Mamie Palazzolo—Birthday Remembrance

† Joe Adamcik—1st Anniversary

† Cenon Alaba

1:30pm Mass in Polish

† Irena Niebrzydowska—o radość wieczną

S.I. Za całą Rodzinę Niebrzydowskich, o zdrowie i potrzebne łaski oraz błogosławieństwo Boże

Monday - July 12

8:00am † Mamie Palazzolo—Birthday Remembrance

Tuesday - July 13

8:15am

7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - July 14

8:30am

7:00pm Mass in English

Thursday - July 15

8:15am Pro Populo St. William

Friday - July 16

8:15am Pro Populo St. William

7:00pm Mass in Polish

† Konrad Andrejczuk

Saturday - July 17

8:15am

4:30pm † Carmen & Elaine Zaccaria

† Josephine Gutowski - 4 Month Death Anniversary

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com



OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



NEVER MISS A BULLETIN !

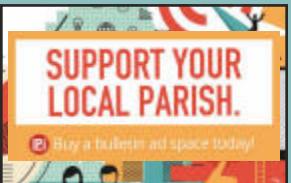
Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE
OF THIS SPACE

LPI CALL
800.950.9952



SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



Joseph J. Belloccchio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Nick Derkacz** to place an ad today!
nderkacz@4lpi.com
or **(800) 950-9952 x2436**

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Służymy Poloni oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



SafeStreets

1-855-225-4251



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

The Original Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com

KIA | **BERWYN**
Our Guarantee is your Satisfaction
LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

WINTRUST
BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

LPI Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

AL AIR | Heating & Air Conditioning
Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans
AI Lechowski, Owner
708-453-4531 **7703 W Lawrence, Norridge**
www.alairinc.com

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
\$29.95/MO **PLUS SPECIAL OFFER**
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

We've Missed You!

Welcome Back to Mass



www.ParishesOnline.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470